

# COFFEE MAKER

## KM 6280



FOR A GOOD REASON

**GRUNDIG**



---

<b>DANSK</b>	<b>05-09</b>
<b>SUOMI</b>	<b>10-14</b>
<b>NORSK</b>	<b>15-20</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>21-26</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>27-32</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>33-38</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>39-45</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>46-51</b>
<b>ČESKY</b>	<b>52-57</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>58-63</b>
<b>LIETUVIŲ K</b>	<b>64-69</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>70-76</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>77-83</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>84-90</b>

# SIKKERHED OG OPSÆTNING

---

Inden ibrugtagning bedes du læse brugsanvisningen grundigt igennem. Følg alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader som følge af forkert brug!

Behold brugsanvisningen til fremtidig brug. Skulle dette apparat blive givet til en tredjepart, så bør denne vejledning også leveres videre.

- Dette apparat er kun beregnet til hjemmebrug og er ikke egnet til professionelt catering-formål. Det bør ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.
- Brug ikke apparatet udendørs eller på badeværelset.
- Kontroller, at spændingen på typepladen er i overensstemmelse med det lokale lysnets spænding. Den eneste måde at afbryde apparatet fra lysnettet, er ved at trække stikket ud af stikkontakten.
- For yderligere beskyttelse bør dette apparat tilsluttes husholdningsstrøm med hovedafbryder og en effekt på ikke mere end 30 mA. Søg vejledning hos en elektriker.
- Undlad at nedsænke apparatet, strømledningen eller strømstikket i vand eller andre væsker. Hold det ikke under rindende vand og rengør ikke nogen af delene i opvaskevand. Kun filterholderen og glaskanden kan rengøres sikkert i opvaskemaskinen eller med vand og opvaskemiddel.
- Tag strømstikket ud efter brug af apparatet, inden rengøring af det, inden rummet forlades, eller hvis der opstår en fejl. Træk ikke i ledningen, når stikket skal tages ud.
- Strømkablet må ikke bøjes eller klemmes, og du må ikke gnide det på skarpe kanter, for at forhindre eventuelle skader på det.
- Hold strømkablet væk fra varme overflader og åben ild.
- Brug ikke en forlængerledning til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis det eller ledningen er beskadiget.
- Vores GRUNDIG husholdningsmaskiner overholder gældende sikkerhedsstandarder, men hvis apparatet eller strømledningen er beskadiget, skal det repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter for at undgå skader. Forkert eller ukvalificeret reparation kan forårsage skader og risici for brugeren.
- Undlad under nogen omstændigheder at skille apparatet ad. Garantikrav accepteres ikke i tilfælde af skader forårsaget af forkert håndtering.
- Hold altid apparatet væk fra børns rækkevidde.
- Apparatet bør ikke bruges af følgende personer, inklusive børn: personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden. Dette gælder ikke for de sidstnævnte, hvis de har fået en udførlig vejledning i brugen af apparatet, eller hvis de bruger de under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal altid overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Inden apparatet tages i brug første gang, skal alle dele, der kommer i kontakt med vand eller kaffe, rengøres grundigt. Se detaljer i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Tør apparatet og alle dele, inden det tilsluttes strøm, og inden tilbehøret monteres.
- Betjen aldrig apparatet eller nogen dele heraf på eller i nærheden af varme overflader, såsom gasbrændere, kogeplade eller opvarmet ovn.
- Brug ikke apparatet til andet end den tilsigtede brug. Kaffemaskinen er beregnet til at lave kaffe. Brug ikke apparatet til at varme andre væsker, dåsemad eller mad på flaske.
- Brug aldrig apparatet i eller i nærheden af brændbare materialer og brandfarlige steder.

# SIKKERHED OG OPSÆTNING

- Betjen kun apparatet med de medleverede dele.
- Brug aldrig apparatet med fugtige eller våde hænder.
- Brug altid apparatet på en stabil, flad, ren, tør og skrisikker overflade.
- Sørg for, at der ikke er fare for, at ledningen kan ved et uheld trækkes eller at nogen kan snuble over det, når apparatet er i brug
- Placer apparatet således, at stikket altid er tilgængeligt.
- Undgå kontakt med varme overflader og hold kun på glaskanden vha. hanken, for at undgå forbrænding. Glaskanden bliver varm ved brug.
- Flyt ikke apparatet, mens der stadig er varme væsker i glaskanden, eller hvis apparatet stadig er varmt.
- Åbn ikke dækslet eller filterholderen under brygningen.
- Fyld aldrig kedlen over indikatoren for maksimum niveau. Hvis apparatet fyldes over det maksimale niveau, vil vandet blive ledt ud af apparatet via et sikkerhedsdræn.
- Betjen aldrig apparatet til andre formål end at brygge kaffe og holde den varm.
- Fyld kun apparatet med koldt og fersk drikkevand.
- Apparatet bør ikke betjenes med en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Brug kun glaskanden med kaffemaskinen.
- Betjen aldrig apparatet, hvis der ikke er vand i.
- Brug ikke glaskanden, hvis den er revnet, eller hvis håndtaget sidder løst.

## KORT FORTALT

Kære kunde,

Tillykke med købet af din nye GRUNDIG Kaffemaskine KM 6280.

Læs vejledningen grundigt for at sikre fuld udnyttelse af dit kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år fremover.

### En ansvarlig tilgang!



GRUNDIG fokuserer på kontraktligt aftalte sociale arbejdsforhold med rimelige lønninger for både interne medarbejdere og leverandører. Vi lægger også stor vægt på effektiv udnyttelse af råstoffer med kontinuerlig reduktion af affaldsmængden på flere tons plastik hvert år. Desuden er alt vores tilbehør til rådighed i mindst 5 år.

For en levedygtig fremtid.  
Af gode grunde. Grundig.

## Betjeningsfunktioner og dele

Se figuren på side 3.

- A** Vandtank
- B** Filterholderdæksel
- C** Filterholder
- D** Ventilationshuller
- E** Indikator for vandniveau
- F** Vandtank
- G** Aromaknap
- H** On/off knap
- I** Dryp-stop
- J** Glaskande
- K** Varmeplade

## Tilbehør

Kaffemåleske

## Forberedelse

### Forsigtig

- Første gangs brug: Kør apparatet mindst 4 gange uden at komme kaffe i.
  - Følg venligst trin 1 - 2 og 7 - 12 i afsnittet "Brygning af kaffe".
- 1 Fjern al emballage og alle mærkater og bortskaf dem i henhold til gældende regler.
  - 2 Inden apparatet tages i brug første gang, skal alle dele, der kommer i kontakt med vand, rengøres grundigt. Se detaljer i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
  - 3 Sørg for, at apparatet står oprejst og på en stabil, flad, ren, tør og skridsikker overflade.

## Brygning af kaffe

- 1 Fjern først vandbeholderen [F], så åbn vandbeholderens dæksel [A] og brug glaskanden [J] til at fylde vandtanken [F] med den ønskede mængde vand, men fyld ikke over "12" markeringen. Den bryggede kaffe vil udgøre 10 % mindre end den påfyldte vandmængde, da noget af vandet opsuges af kaffegrums og filtret. Skalaen for glaskanen er markeret i kaffekopper, f.eks. 4 = 4 kopper. For at få en god kaffesmag, anbefales det at fylde apparatet til mindst 4 kopper.

### Bemærk

- Brug kun rent, koldt og frisk drikkevand.
  - Der findes et dryphul på bagsiden af vandbeholderen, som forhindrer overpåfyldning af kaffemaskinen. Hvis du påfylder for meget vand, vil det dryppe fra apparatets bagside.
- 2 Luk vandbeholderen [A] og åbn dækslet til filterholderen [B].
  - 3 Træk filterholderen ud. [C].
  - 4 Brug et passende filter (1 x 4), isæt filtret i filterholderen og luk filterholderdækslet. [C].

### Bemærk

- Brug kun ét filter per gang. Sørg for at filtret ikke er bøjet eller foldet.
- 5 Påfyld den ønskede mængde kværnet kaffe i filtret. Hertil kan du bruge den medfølgende måleske.
  - 6 Sæt filterholderen [C] tilbage i filterhuset og luk dækslet [B].
  - 7 Placer glaskanden [J] på varmepladen [K].

### Forsigtig

- Hvis filterholderen [C] ikke er lukket, eller glaskanden [J] ikke placeres korrekt, vil dryp-stop-funktionen ikke fungere efter hensigten. Det kan føre til, at varmt vand eller varm kaffe løber over.
- 8 Sæt stikket i stikkontakten.
  - 9 Tænd for apparatet ved at trykke på Tænd/Sluk-knappen [H].
    - Tænd/Sluk-knappens indikatorlys [H] tænder, og brygningsprocessen starter.

### Bemærk

- Brygningsprocessen kan til hver en tid standses ved at trykke på Tænd/Sluk-knappen [H] igen.
- Apparatet er udstyret med dryp-stop, [I] der er placeret under filterholderen, [C] og som gør det muligt for dig kortvarigt af fjerne glaskanden [J] for at hælde kaffe, inden vandet er færdigt med at løbe ud gennem maskinen.
- Ventilationshuller tillader udslip af damp. Undlad at blokere ventilationsåbninger med genstande, når apparatet er i brug.
- Din kaffemaskine er udstyret med en hold varm-funktion. Den vil holde din kaffe varm i 1 time efter brygningsprocessen, hvis ikke du slukker apparatet.

# FUNKTION

---

## Forsigtig

- Vær dog sikker på hurtigt at placere glaskanden **J** på varmepladen **K** igen (efter maks. 30 sekunder). Ellers kan kaffen, der brygges ned i filtret, løbe over. Hvis du ønsker at bruge glaskanden i mere end 30 sekunder, skal du slukke apparatet.
  - Træk aldrig filterholderen ud **C** under brygningsprocessen, også selvom der ikke drypper vand fra filtret. Der kan spildes ekstremt varmt vand eller kaffe fra filterholderen og forårsage brandskade.
  - Hvis der ikke drypper vand/kaffe fra filterholderen **C** efter adskillige sekunder, og glaskanden **J** er placeret korrekt, **K** sluk da øjeblikkeligt apparatet og vent 10 minutter med at kontrollere filterholderen **C**.
  - Når brygningsprocessen afsluttes, og indikatoren for vandniveau **E** er tom, er der stadig varm væske i filterholderen **C**. Giv den resterende væske et par minutter til at dryppe ned i glaskanden **J**.
- 10 Fjern glaskanden **J** fra varmepladen **K** så snart brygningsprocessen er slut, og glaskanden **J** er fyldt. Kaffen er nu klar.
- 11 Tryk på tænd/sluk-knappen **H** for at slukke apparatet.

- 12 Træk stikket ud af stikkontakten.

## Bemærk

- Hvis du ønsker at fortsætte brygningsprocessen, skal du gentage proceduren fra 1 til 12. Lad apparatet køle ned mellem hver brygning.
- Hvis du ønsker en bedre aroma, så brug aroma-knappen **G**, som aktiverer en unik brygningsprocess, der forstærker smagen og aromaen af din kaffe. For at opnå denne fyldige smag kører kaffemaskinen gennem adskillige løbende cyklusser. Denne særlige tidsbestemte frigørelsesprocess mætter kaffen gradvist for at udvinde den bedste smag og aroma.

## Hint og tips

- Brug blødt eller filtreret vand for at forhindre oparbejdning af kalk.
- Opbevar ubrugt kaffe på et køligt, tørt sted. Når du har åbnet en pakke kaffe, skal den lukkes tæt for at bevare kaffens friskhed.
- Genbrug ikke kaffegrumset i filtret, da dette vil mindske smagen.
- Genopvarmning af kaffe anbefales ikke, da kaffen har den bedste smag umiddelbart efter brygning.

# INFORMATION

---

## Rengøring og vedligeholdelse

### Forsigtig

- Brug aldrig benzin, opløsningsmidler, skure rengøringsmidler, metalgenstande eller hårde børster til at rengøre apparatet.
  - Du må aldrig nedsænke apparatet eller ledningen i vand eller anden væske.
- 1 Sluk for apparatet og tag ledningen ud af stikkontakten.
- 2 Lad apparatet køle ned.

- 3 Fjern glaskanden **J**.
- 4 Åbn filterholderdækslet **B**.
- 5 Træk filterholderen ud **C**. Fjern papirfiltret og bortskaf det sammen med kaffegrumset.
- 6 Rengør filterholderen **C** ved at placere den under rindende vand og brug en lille mængde mild rengøringsmiddel. Filterholderen **C** og glaskanden **J** kan rengøres i opvaskemaskinens øverste hylde eller under rindende vand.
- 7 Brug en fugtig blød klud og en smule mild rengøringsmiddel til at rengøre apparatets yderside.

# INFORMATION

- 8 Sæt filterholderen **C** tilbage i filterhuset og luk dækslet **B**.
- 9 Placer glaskanden **J** på varmepladen **K**.

## Bemærk

- Før brug af apparatet efter rengøring skal alle delene tørres ved hjælp af en blød klud eller papirhåndklæde.

## Afkalkning af apparatet

Hvis du afkalker apparatet, forlænger det levetiden. Afkalk kaffemaskinen mindst 4 gange om året. Perioden afhænger af vandets hårdhed i dit område. Jo hårdere vandet er, jo oftere skal apparatet afkalkes.

- 1 Køb et egnet afkalkningsmiddel i en specialbutik. Forhør dig og sig navnet på apparatet.
- 2 Inden du begynder at afkalke, skal producentens anvisninger til afkalkningsopløsningen læses grundigt. Hvis producentens anvisninger er anderledes end de nedenfor anførte, så følges producentens anvisninger.

## Bemærk

- Produkter, der returneres under garanti med fejl på grund af kalk, pålægges et reparationsgebyr.
  - Du kan også bruge hvid eddike og citronsaft i stedet for en afkalkningsopløsning.
- 3 Fyld vandbeholderen til markeringen "12" og tilføj afkalkningsmiddel.  
Blandingsforhold: 4 dele vand til 1 del afkalkningsmiddel.
  - 4 Tænd for apparatet og lad omtrent en stor fyldt kaffekop løbe igennem apparatet.
  - 5 Sluk for apparatet.
  - 6 Lad blandingen virke i ca. 15 minutter.
  - 7 Gentag trin 4 - 6.
  - 8 Tænd nu for apparatet og lad hele blandingen løbe igennem.
  - 9 Fyld vandbeholderen med koldt, frisk drikkevand og lad alt vandet løbe igennem.

10 Gentag trin 9 fire gange.

11 Nu kan du brygge kaffe igen.

## Opbevaring

Hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode, skal det opbevares forsigtigt. Sørg for, at apparatet ikke er tilsluttet strøm og er helt tørt.

Opbevar apparatet på et køligt, tørt sted. Sørg for, at apparatet holdes væk fra børns rækkevidde.

## Miljømæssig bemærkning

Dette produkt er blevet fremstillet af højkvalitets dele og materialer, der kan genbruges og genanvendes.



Derfor bør du ikke bortskaffe apparatet sammen med almindeligt husholdningsaffald, når levetiden er slut. Tag det med til et indsamlingssted til genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Det er vist med dette symbol på produktet, i brugervejledningen og på indpakningen.

Kontakt din kommune for informationer om opsamlingssteder.

Hjælp med at beskytte miljøet ved at recirkulere produkter.

## Tekniske data



Produktet lever op til de europæiske direktiver 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC og 2011/65/EU.

**Strømforsyning:** 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

**Effekt:** 840 - 1000 W

**Max. vand mængde:** 1,8 liter

Ret til tekniske og designmæssige ændringer forbeholdes.



Grundig Intermedia GmbH  
Beuthener Strasse 41  
90471 Nürnberg

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)  
720119086100 13/08

AUS GUTEM GRUND

**GRUNDIG**